



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
8 February 2012  
Russian  
Original: English

---

**Шестьдесят шестая сессия**  
Пункт 63 повестки дня  
**«Новое партнерство в интересах развития  
Африки»: прогресс в осуществлении и  
международная поддержка**

### **Письмо постоянных представителей Бенина и Турции при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2012 года на имя Генерального секретаря**

В приложении к настоящему имеем честь препроводить Вам «Итоговое коммюнике Турецко-африканской обзорной конференции на уровне министров», принятое в Стамбуле 16 декабря 2011 года (см. приложение).

Будем признательны за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 63 повестки дня.

*(Подпись)* Жан-Франсис Режи **Зинсу**  
Посол  
Постоянный представитель  
Республики Бенин при  
Организации Объединенных Наций  
Председатель Африканского союза

*(Подпись)* Эртугрул **Апакан**  
Посол  
Постоянный представитель Турции  
при Организации Объединенных Наций

---

\* Переиздано по техническим причинам 17 февраля 2012 года.



## **Приложение к письму постоянных представителей Бенина и Турции при Организации Объединенных Наций от 7 февраля 2012 года на имя Генерального секретаря**

### **Первая конференция на уровне министров по обзору афро-турецкого партнерства**

Стамбул, 16 декабря 2011 года

#### **Коммюнике**

1. В соответствии с положениями о Механизме последующего осуществления Стамбульской декларации об афро-турецком партнерстве 16 декабря 2011 года в Стамбуле была проведена первая Конференция на уровне министров по обзору афро-турецкого партнерства. На Конференции председательствовали Его Превосходительство Эустакио Нсенг Эсоно, министр-делегат иностранных дел, международного сотрудничества и по делам франкоязычных стран (Республика Экваториальная Гвинея) и Его Превосходительство Ахмет Давутоглу, министр иностранных дел (Турецкая Республика).
2. На Конференции также присутствовали представители африканских стран и Турции и представители Комиссии Африканского союза и некоторых региональных экономических сообществ. На Конференции присутствовали также наблюдатели от различных международных и региональных организаций.
3. Министры приветствовали проведение Конференции на уровне министров после состоявшейся в Стамбуле в августе 2008 года первой Встречи на высшем уровне по вопросу об афро-турецком сотрудничестве, на которой была подтверждена приверженность глав государств и правительств делу укрепления стратегического партнерства в его различных аспектах, сформированного в ответ на политику открытости Турции по отношению к Африке.
4. Министры рассмотрели ход подготовки к следующей Афро-турецкой встрече на высшем уровне, которая будет организована в одной из африканских стран в 2013 году. Они подчеркнули позитивный вклад первой Встречи на высшем уровне по вопросу об афро-турецком сотрудничестве в дело укрепления отношений между странами Африки и Турцией и призвали всех партнеров присоединиться к их усилиям в целях проведения еще одного успешного саммита.
5. Участники Конференции рассмотрели Совместный план осуществления, который был принят в ходе совещания высокопоставленных должностных лиц в Стамбуле 15 декабря 2010 года, и дали оценку прогрессу, достигнутому со времени проведения первой Встречи на высшем уровне по вопросу об афро-турецком сотрудничестве. В этой связи участники Конференции отметили ту всеобъемлющую работу, которую проделали обе стороны со своими государственными и частными учреждениями, и определили те цели, которые могут быть достигнуты в интересах дальнейшего развития и диверсификации сотрудничества между Африкой и Турцией.

6. Министры вновь заявили о своей приверженности выполнению Плана осуществления и в этой связи рассмотрели определенные проекты, подлежащие осуществлению в первую очередь. В этой связи правительство Турции обязалось завершить свой процесс консультаций как можно скорее в целях созыва совещания членов Подкомитета по многостороннему сотрудничеству и представителей правительства Турции для обзора хода осуществления проектов в Аддис-Абебе, Эфиопия, к сентябрю 2012 года. Подкомитет по многостороннему сотрудничеству, Комиссия Африканского союза и посольство Турции в Аддис-Абебе будут проводить регулярные консультации по данному вопросу.

7. Министры обменялись мнениями относительно взаимодействия, которое имеет место в отношениях между африканским континентом в целом, отдельными африканскими странами, а также всеафриканскими и региональными организациями и Турцией. Они с удовлетворением отметили, что эти отношения развиваются в духе взаимного доверия и уважения на равноправной основе. Министры положительно оценили тот импульс, который придают их взаимоотношениям многочисленные визиты на высоком уровне, и призвали к активизации контактов и консультаций между государственными и частными структурами, а также участия министров из стран Африки и Турции, ответственных за различные сферы, в работе секторальных совещаний.

8. Министры заявили о важности организации турецко-африканских форумов средств массовой информации для развития сотрудничества и общения между представителями и организациями средств массовой информации Африки и Турции.

9. Конференция дала возможность рассказать о формирующихся связях между Африкой и Турцией в сферах межправительственного сотрудничества, транспорта, торговли и инвестиций, сельского хозяйства, здравоохранения, инфраструктуры, энергетики, образования, туризма, охраны окружающей среды, информационно-коммуникационных технологий, а также поддержания мира и безопасности.

10. Министры отметили рост дипломатической представленности африканских стран и Турции и полезность этого для активизации их отношений в рамках Партнерства и призвали к дальнейшему продвижению вперед в этой связи.

11. Министры с удовлетворением отметили быстрый и устойчивый рост экономики своих стран и ее способность выстоять перед лицом мирового финансово-экономического кризиса. Они приветствовали неуклонное укрепление отношений между африканскими странами и Турцией в сфере торговли и инвестиций и выразили свое желание и далее крепить свое экономическое и торговое сотрудничество на благо своих народов и в интересах устойчивого развития.

12. В этой связи министры напомнили об инициативе правительства Турции изучить в соответствии с принятым Планом осуществления (2010–2014 годы) возможности предложить тарифные льготы или освобождение от пошлин наименее развитым странам Африки согласно его обязательствам, вытекающим из таможенного союза Турции с Европейским союзом, а также другим международным обязательствам.

13. Министры отметили осуществляемые в рамках партнерства мероприятия и помощь в целях развития, которую оказывает Турция Африке в сферах всеобщего образования, предоставления стипендий для получения образования и профессиональной подготовки, оказания поддержки в областях инфраструктуры, сельского хозяйства и здравоохранения, а также предоставления льготных кредитов для развития инфраструктуры и потенциала. Они выразили свою признательность Турецкому агентству по международному сотрудничеству и развитию, через которое оказывает помощь турецкая сторона, за прилагаемые им усилия и приветствовали создание его дополнительных региональных отделений.

14. Министры подчеркнули важную роль университетских стипендий в деле укрепления взаимопонимания и сотрудничества и приветствовали обещание Турции рассмотреть вопрос о возможных путях и средствах дальнейшего увеличения в будущем общего объема выделяемых ею средств на предоставление стипендий для африканских стран.

15. Министры отметили конкретные шаги, которые предпринимает Турция для облегчения визового режима в интересах граждан африканских стран, руководствуясь решимостью укреплять и расширять свое сотрудничество посредством общения между людьми. Аналогичным образом Турция также выражает признательность африканским странам за прогресс, достигнутый в этом вопросе.

16. Министры выразили свою решительную поддержку Стамбульскому совместному плану осуществления и Стамбульской декларации, а также итоговым документам четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, которую успешно принимала у себя Турция в Стамбуле в мае 2011 года, и приветствовали активную и конструктивную политику, которую проводит Турция в этой связи. Они подчеркнули свою твердую решимость эффективно выполнять обязательства, о которых идет речь в указанных документах, и активно сотрудничать на международном уровне в целях всеобъемлющего решения проблем, с которыми сталкиваются наименее развитые страны, большинство из которых расположено в Африке.

17. Министры признали важнейшую роль, которую играют Африканский союз и региональные экономические сообщества в отношениях Турции со странами континента. Турецкая сторона вновь подтвердила желание укреплять свое сотрудничество с ними и выразила готовность оказывать поддержку совместным проектам, которые будут осуществляться в Африке в различных областях.

18. Министры особо отметили, что они удовлетворены уровнем сотрудничества между африканскими странами и Турцией и оказываемой поддержки на основе всеобъемлющего диалога и партнерства между ними, особенно в Организации Объединенных Наций и различных международных организациях, и выразили свою приверженность дальнейшему развитию этого сотрудничества на благо обеих сторон.

19. Министры приветствовали предложение города Измир, Турция, принять у себя всемирную выставку «Экспо-2020» под девизом «Новые пути к более совершенному миру/здоровью для всех» и признали важность «здоровья для всех» для африканских стран.

20. Министры рассмотрели различные вопросы, касающиеся регионального мира, безопасности и материального благополучия, и призвали к дальнейшему сотрудничеству в целях решения этих вопросов. Они приветствовали продолжающиеся политические, социальные и экономические преобразования в своих регионах, нацеленные на укрепление универсальных политических, социальных и экономических ценностей. Они вновь заявили о своей приверженности плюралистической демократии, правам человека, эффективному управлению, обеспечению социальной справедливости, искоренению голода и нищеты, охране окружающей среды и уважению международного права как руководящим принципам, регулирующим их отношения.

21. Министры вновь заявили о своей твердой поддержке деятельности по предотвращению терроризма, незаконного оборота наркотиков, контрабандного провоза мигрантов, торговли людьми, незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, отмывания денег и пиратства и борьбе со всеми этими явлениями, которые представляют собой серьезную угрозу миру и безопасности стран. В этой связи они решительно осудили акты пиратства, которые остаются серьезной угрозой безопасности международного судоходства, особенно в районе Африканского Рога, в регионе Индийского океана и Гвинейском заливе, и выразили свою твердую поддержку проводящимся многонациональным операциям по борьбе с пиратством. Они подчеркнули важность устойчивого экономического роста в этих регионах как средства устранения коренных причин пиратства.

22. Министры рассматривали терроризм как общую угрозу всем странам и выразили свою твердую решимость вести совместную борьбу с этим злом во всех его формах и проявлениях. Турция вновь подтвердила свою приверженность оказанию поддержки таким усилиям, которые будут способствовать прочному миру и безопасности в Африке.

23. Министры положительно оценили вклад Турции в миссии Организации Объединенных Наций по обеспечению мира и стабильности, в частности ее приверженность оказанию помощи Сомали в деле установления мира, обеспечения безопасности и развития. Они также высоко оценили вклад африканских стран, в том числе вносимый по линии Совета мира и безопасности, в урегулирование конфликтов в Африке и призвали к дальнейшему сотрудничеству между обеими сторонами.

24. Министры высказались в поддержку переходного федерального правительства и осуществления дорожной карты для завершения переходного периода в Сомали. Они также подчеркнули важное значение успехов, достигнутых на местах силами миссии Африканского союза в Сомали (АМИСОМ), в частности улучшения условий в сфере безопасности в Могадишо. Они призвали международное сообщество продолжать оказывать поддержку АМИСОМ. Они вновь выразили признательность странам, предоставляющим войска, особенно Бурунди и Уганде, за их непоколебимую приверженность делу обеспечения мира и безопасности в Сомали.

25. Министры также приветствовали значительный вклад Кении в деятельность под руководством переходного федерального правительства, нацеленную на дальнейшую стабилизацию положения в Сомали в интересах обеспечения ее политического единства и благополучия народа Сомали, и выразили свою признательность Кении за включение в состав АМИСОМ контингента своих

вооруженных сил, а также Федеративной Демократической Республике Эфиопия за поддержку, оказанную ею переходному федеральному правительству и АМИСОМ.

26. Министры выразили признательность Южно-Африканской Республике за успешное проведение семнадцатой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Дурбане, Южная Африка, в целях решения проблем, порождаемых изменением климата.

27. Министры приветствовали Республику Южный Судан в качестве нового члена Афро-турецкого партнерства.

28. Министры приветствовали возвращение Ливии в Африканский союз на новом этапе своей истории и образование в Ливии нового переходного правительства. Они изъявили свое желание всеми средствами оказывать поддержку этому правительству в выработке новой конституции и проведении президентских и всеобщих выборов, которые должны привести к переходу к демократии в этой стране.

29. Министры, главы делегаций и представители африканских стран выразили свою искреннюю благодарность своим турецким партнерам и народу Турции за оказанное им теплое гостеприимство. Они также выразили свое большое удовлетворение обеспеченными делегациям отличными условиями для работы и конструктивными результатами Конференции.

---